

РОССИЯ И ВОСТОК

УДК 9(=161.1)(510)(045)

**Изучение истории русской эмиграции
современными китайскими учеными
(по материалам научного сайта CNKI — 中国知网)***Лю Лицю¹, Ю. Г. Благодер²*

¹ Нанкинский университет науки и технологии,
Китайская Народная Республика, 210094, Нанкин, ул. Сяолинвэй, 200

² Кубанский государственный технологический университет,
Российская Федерация, 350072, Краснодар, ул. Московская, 2

Для цитирования: Лю Лицю, Благодер Ю. Г. Изучение истории русской эмиграции современными китайскими учеными (по материалам научного сайта CNKI — 中国知网) // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. 2024. Т. 16. Вып. 1. С. 5–23. <https://doi.org/10.21638/spbu13.2024.101>

В Китае и России в последние годы история русской эмиграции вызывает повышенный интерес многих ученых. Цель статьи заключается в выявлении и систематизации публикаций о судьбах русских эмигрантов в Китае, размещенных на сайте «Чживан» (中国知网, www.cnki.net). Анализ информации по данной тематике позволил выявить степень заинтересованности китайских ученых в изучении интеллектуального и культурного наследия русских эмигрантов. Авторы обращают внимание на научно-просветительскую деятельность образовательных организаций (Харбинский педагогический университет, Хэйлунцзянский университет, Цицикарский университет, Хэйхэский университет, Восточно-китайский педагогический университет и проч.) и научных фондов (Государственный фонд общественных наук КНР, Фонд философии и общественных наук провинции Хэйлунцзян и проч.), которые оказывали финансовую поддержку и документационное сопровождение проводимых исследований. Авторы статьи в качестве главного критерия систематизации публикаций сайта «Чживан» использовали их тематическую направленность. В статье акцентируется внимание на количественных показателях: числе публикаций китайских ученых по истории русской эмиграции; публикационной активности наиболее известных китайских авторов-славистов, которые описывали судьбы россиян, оказавшихся на территории Китая. Отмечено прикладное значение описания китайскими учеными просветительской и исследовательской, профессиональной и предпринимательской деятельности русских эмигрантов. Подчеркивается мнение китайских ученых о том, что культура (литера-

тура, живопись, музыка) русских эмигрантов, осевших в городах Северного Китая, адаптированная в культурном пространстве местного населения, оставила значительный след в истории Китая. Авторы приходят к выводу о том, что культурное и историческое наследие русских эмигрантов в настоящее время может быть использовано не только для сохранения национальных и духовных ценностей, но и для укрепления культурного взаимодействия Китая и России.

Ключевые слова: Китай, китайские ученые-слависты, русская эмиграция, историография, китайский сайт CNKI — *Чживан*.

Введение

В последнее время история российской эмиграции в Китае привлекает все более пристальное внимание исследователей в КНР, России и других странах. Если в Европе перед русской интеллигенцией, воспитанной в европейском духе, не возникало культурного и языкового барьера, то в Китае многочисленные русские эмигранты сталкивались со сложностями специфического цивилизационного характера. Для многих эмигрантов непреодолимым препятствием в поисках средств к существованию становились трудно осваиваемый китайский язык и сложное иероглифическое письмо. В связи с этим первое поколение русской эмиграции в Китае вело достаточно замкнутый образ жизни (особенно осевшее в сельской местности), а подрастающее молодое поколение использовало возможности для последующего переезда в Канаду, США, Австралию, Европу, СССР. Несмотря на это, следует отметить успешное русско-китайское культурное взаимодействие, которое имело место в XX в., ставшее возможным, помимо прочего, и вследствие просветительской деятельности русских эмигрантов [1]. Благодаря им китайское общество Харбина, Шанхая, Пекина, Тяньцзиня познакомилось с творчеством великих русских поэтов, писателей, композиторов, художников.

В отличие от предшественников авторы данного исследования делают попытку рассмотреть тему русской эмиграции в Китае под непривычным углом зрения. Данная статья не представляет собой историографическое исследование по истории русской эмиграции. Мы ставим перед собой цель выявить степень заинтересованности представителей современного научного мира Китая в изучении русской истории и культуры. Особый интерес представляет растущее внимание китайских ученых к наследию русских эмигрантов. Для достижения поставленной цели была систематизирована информация о китайских авторах, писавших о русской эмиграции, о количестве и тематической направленности их публикаций, а также о просветительских учреждениях (образовательных организациях, научных фондах), которые оказывают финансовую поддержку и документационное сопровождение проводимых исследований.

Методы, материалы

В последние годы изучение истории русской эмиграции в Китае развивается динамично. Интерес к данной теме проявляют представители различных научных направлений. Обращает на себя внимание ряд фундаментальных трудов, авторами которых являются Ли Яньлин [2; 3; 4], Чжоу Цинмин и Чжан Фугуй [5], Ли Сингэн [6], Ши Фан [7] и др.

Существенную помощь в популяризации научных исследований в Китае оказывают ресурсы сети Интернет. Цифровая издательская платформа China Knowledge Network предоставляет сайт CNKI (China National Knowledge Infrastructure, 中国知网, «Чживан»), который является крупнейшей платформой сосредоточения научной информации в КНР. CNKI включает более 500 млн единиц научной литературы различных предметных областей: естественные и технические науки, философия и общественные науки, сельское хозяйство, медицина и проч. Среди материалов, размещенных на данной цифровой издательской платформе, следует отметить диссертации, печатные периодические издания, справочники, энциклопедии, сборники докладов конференций, электронные книги, патенты, нормативно-правовые акты и др. Часть из них была ранее опубликована в сотнях крупных издательств восьмидесяти стран.

В процессе работы с материалами сайта «Чжунго чживан» было найдено 760 текстов, посвященных жизни русских эмигрантов в Китае. Среди научных исследований, опубликованных до февраля 2023 г., следует отметить 158 диссертаций, 559 статей в научных журналах, семь докладов участников различных конференций, два газетных очерка и др. Следует отметить, что среди материалов, размещенных на сайте, 94 % — это научные статьи и диссертационные работы, занимающие в научном информационном пространстве особое место.

Методологической базой проведенного исследования является диалектический метод научного познания, позволивший осуществить поиск и последующий анализ факторов, с помощью которых можно проследить преемственность научных исследований по заявленной теме, выявить события, оказавшие влияние на научные изыскания китайских историков и выбор ими тематики научных публикаций.

Благодаря применению системного метода разрозненные публикации сайта «Чживан» превратились в уникальный источник информации. Аналитико-синтетический метод позволил свести воедино и ранжировать по различным критериям разрозненную информацию о результатах научных исследований истории русской эмиграции, проведенных китайскими учеными. Историко-сравнительный метод дает возможность сопоставить характер научно-исследовательской работы в Китае и России, тематическую направленность исторических публикаций о российских эмигрантах, оказавшихся в различных регионах Китая. Статистический метод сбора, обработки, научной интерпретации данных массовых источников (на примере ресурса сети Интернет) позволил количественно охарактеризовать исследовательскую деятельность китайских ученых.

Анализ

Количественная характеристика публикационной активности китайских ученых, изучавших историю русской эмиграции

Анализ материалов сайта показал, что начиная с 1990-х гг. количество публикаций по исследуемой теме заметно увеличилось. В 2010–2014 гг. оно продолжало расти, достигнув максимума в 2014 г. С 2014 по 2018 г. число публикаций начинается снижаться. Новый всплеск внимания наблюдался в 2018 г. Однако в последующие годы количество публикаций вновь уменьшается (рис. 1).

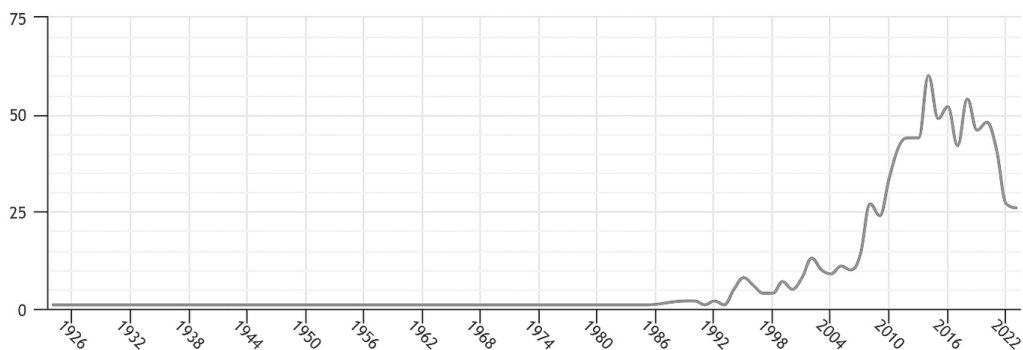


Рис. 1. Количество публикаций о русских эмигрантах на сайте CNKI
(по оси абсцисс — год публикаций, по оси ординат — количество публикаций)

Многие представители научного мира признают, что на социогуманитарное знание в целом и историческую науку в частности может оказать серьезное влияние практика политической жизни. Рост интереса как российских, так и китайских ученых к российской истории, жизни россиян, волею судьбы оказавшихся в Китае, в определенной степени обусловлен текущими политическими событиями. Так, в 2014 г. китайско-российские отношения всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия вступили в новый позитивный этап. В этот период участились контакты представителей руководства Китайской Народной Республики и Российской Федерации. Начинает формироваться практика ежегодных визитов глав государств, установлен регламент регулярных встреч глав правительств и министров иностранных дел. Отметим конструктивное влияние данных политических событий на расширение спектра научных исследований, способных формировать позитивное представление о событиях прошлого в сознании представителей научного мира и широкой общественности как в России, так и в Китае.

Несмотря на дальнейшее расширение и укрепление межгосударственного сотрудничества, после 2018 г. количество публикаций, повествующих о судьбах российских эмигрантов, заметно уменьшается. Причиной можно считать обилие поступающих в редакции материалов и отказ редакционных коллегий рассматривать тексты, по своему содержанию не отличающиеся новизной.

Тематическая направленность публикаций китайских ученых, изучавших историю русской эмиграции

Анализ содержания публикаций указанного выше сайта позволил выявить сюжеты, привлекавшие пристальное внимание китайских ученых. Подавляющее большинство публикаций посвящено жизни российских эмигрантов в Харбине и в провинции Хэйлунцзян, их художественному, литературному и музыкальному творчеству, сохранению традиций и православной культуры. Отдельно следует указать на описания профессиональной деятельности и быта служащих Китайско-Восточной железной дороги в период становления Китайской республики, а также в тяжелые годы японской оккупации.

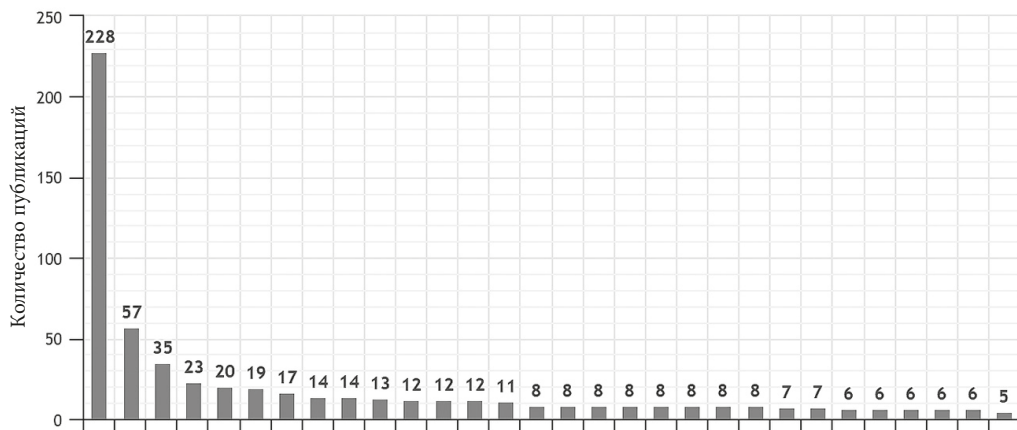


Рис. 2. Тематическое ранжирование публикаций на сайте CNKI

От большого к меньшему: Харбин, Россия, литература эмигрантов, Хэйлунцзян, художник-эмигрант, романы авторов-эмигрантов, русские эмигранты, музыкант, православие, русская литература эмигрантов, Владимир Набоков, русские эмигранты в Харбине, КВЖД, эмигрантская культура в Китае, период республики, начало века, музыка и культура, эмигрантская литература, музыкальное образование, поэтесса, XX век, Перелешин, культурное наследие, русские, литература русских эмигрантов в Китае, литература русских эмигрантов в Харбине, Северо-Восток Китая, книги русских эмигрантов, гармонь

Систематизация ключевых слов, предваряющих научные статьи, позволяет определить сюжеты, пользующиеся популярностью среди китайских ученых. Наиболее часто использовались такие ключевые слова и выражения, как «Харбин» (в 228 текстах), «Россия» (в 57 текстах), «литература русских эмигрантов» (в 35 текстах) (рис. 2). Как показал анализ текстов, размещенных на сайте «Чживан», наиболее популярной темой исследований китайских ученых является харбинская страница истории русских эмигрантов. Как отмечает профессор Санкт-Петербургского университета Н. А. Самойлов, Харбину принадлежит особое место в распространении русской культуры в Китае. С течением времени именно этот город превратился в «своеобразный и уникальный социокультурный феномен» [8, с. 258]. Он стал родным для многих выходцев из России, которые на китайской земле строили промышленные предприятия и дороги, открывали школы и типографии, возводили церкви и театры.

Следует отметить, что показатели, представленные на рис. 3, свидетельствуют о повышенном внимании китайских авторов к культурному наследию россиян, которые еще в конце XIX — начале XX в. формировали общины не только в Харбине, но и в иных городах Северо-Востока Китая. Однако заявляет о себе несбалансированное изучение данного вопроса китайскими учеными. На первый план выходит тема русской литературы, в том числе творчество А. А. Ачаира, В. Ф. Перелешина, А. И. Несмелова и других поэтов и писателей, которые в период своего пребывания в Китае стремились, как и большинство эмигрантов, поддерживать русские традиции и привычный уклад жизни. Обилие публикаций китайских ученых о русской литературе не случайно. Причина столь пристального внимания к данной теме заключается в том, что большинство китайских ученых, изучающих проблему

русской эмиграции, получили профессиональное филологическое образование, владеют русским языком и достаточно хорошо знают классическую и современную русскую литературу. К слову, в настоящее время интерес не только научной, но и широкой китайской общественности к русской культуре, в том числе и литературе, достаточно высок.

Православная вера превратилась в духовный оплот русской эмиграции в различных уголках мира. Церковные приходы были центрами объединения русской диаспоры. Они позволяли подпитывать иллюзию связи с Родиной, сохранять родной язык и элементы привычного уклада жизни. Поскольку творческое наследие представителей русской эмиграции было выражением духовных начал и нравственных ценностей, то не вызывает удивления тот факт, что знакомство китайской интеллигенции с русской культурой включало и познание религиозной традиции. Не стоит забывать о том, что еще в первой четверти XVIII в. для развития российско-китайских отношений в столице империи Цин была основана Российская духовная миссия, которая, по мнению современных российских ученых, сыграла важную роль в развитии российско-китайского культурного взаимодействия. На протяжении более двух столетий на территории Китая «ее сотрудники вели проповедь православия... осуществляли большую работу по переводу богослужебных книг на китайский и маньчжурский языки» [8, с. 140], изучали китайскую историю и культуру, современное развитие государства. Все сказанное объясняет причину выделения представителями китайской науки истории становления и развития православия в Китае, сохранения православной веры русскими эмигрантами в качестве направления, требующего особого внимания.

Ряд публикаций, размещенных на сайте «Чживан» в контексте изучения истории русской эмиграции, отражает интерес китайского общества к русской музыке и танцевальному искусству, особенно балету. В процессе работы китайские ученые привлекают разные исторические источники, в том числе материалы периодической печати, а также документы личного происхождения: дневники, письма. Им удалось собрать воедино научную и художественную литературу по данной теме, а также заметки из газет и журналов, изданные в первой половине XX в. в Китае на русском, английском, французском и японском языках. Так, Лю Шэн собирал данные о выступлениях русских певцов, артистов балета и музыкантов в Шанхае в 1930-е гг. Его научные труды включают сведения, полученные из шанхайских газет, издававшихся на французском и английском языках.

Особое внимание следует обратить на труды, посвященные описанию опыта русских эмигрантов по организации обучения молодого поколения различным направлениям искусства (музыке, танцам, живописи), а также жизни и творчеству известных россиян, занимавшихся искусством, оказавшихся в Китае в среде соотечественников-эмигрантов.

Иные сюжеты о повседневной жизни представителей русской эмиграции в Китае, их профессиональной деятельности и занятиях в часы досуга также присутствуют в китайских исследованиях, но пока они представлены фрагментарно и требуют дальнейшей глубокой проработки.

Публикации можно распределить на группы в зависимости от различных тематических направлений. Так, 20,33 % от общего числа текстов (170 работ), размещенных на сайте, посвящены анализу мировой литературы, 13,88 % (116 работ) —

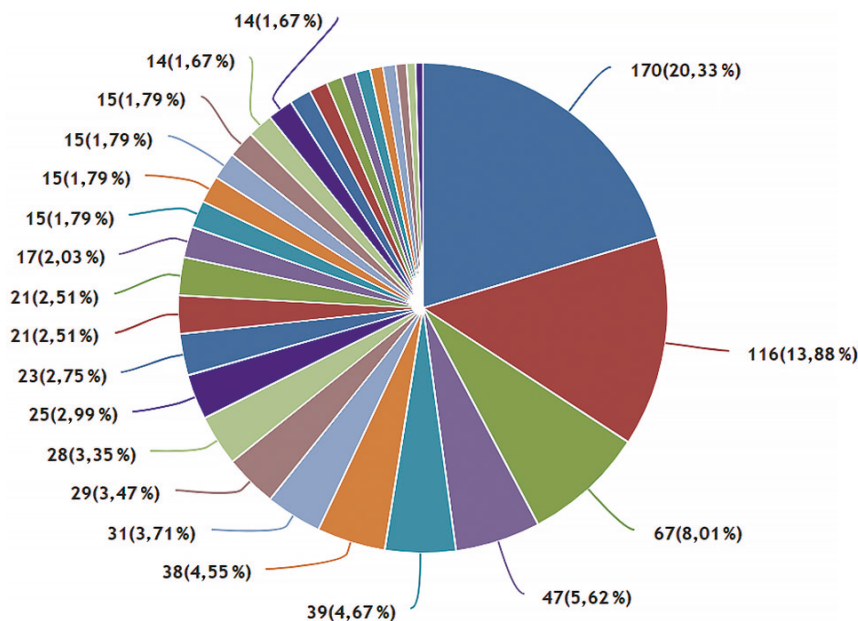


Рис. 3. Количество публикаций о русских эмигрантах по различным направлениям науки и искусства на сайте CNKI

Направления науки и искусства (по часовой стрелке от наибольшего показателя (170)): мировая литература, музыкальное и танцевальное искусство, новая и новейшая история Китая, народы Китая и краеведение, культура, китайская и международная политика, мировая история, живопись, каллиграфия, скульптура, фотография, китайская литература, административный менеджмент, новости СМИ, издание, религия, цифровая библиотека, высшее образование, биография, архитектура, театр и кино, этнология, архив и музеев

музыкальному и танцевальному (балетному) искусству, 8,01 % (67 работ) — новой и новейшей истории Китая и проч. (рис. 3). Достаточно большое количество публикаций посвящено различным вопросам этнографии, культурологии, политологии (региональной и международной политики), всемирной истории. В этих публикациях упоминается Россия и русская культура.

Анализ публикаций показал необходимость тщательного изучения не только исторических, но и этнологических, религиозных, культурологических научных материалов, а также статей по издательскому делу, развитию системы высшего образования и проч., так как в них также содержится, пусть и в малом объеме, информация о русских эмигрантах. Это свидетельствует о том, что изучение русской эмиграции привлекает внимание представителей различных направлений китайского научного сообщества (рис. 3).

Научная деятельность наиболее известных китайских ученых, изучавших историю русской эмиграции

По мнению китайских ученых, изучение истории русской эмиграции положительно сказалось на развитии китайской науки. Поиск малоизвестных документов о судьбах россиян, оказавшихся на чужбине, позволил им глубже погрузиться в атмосферу эпохи, приблизиться к пониманию особенностей русской культуры.

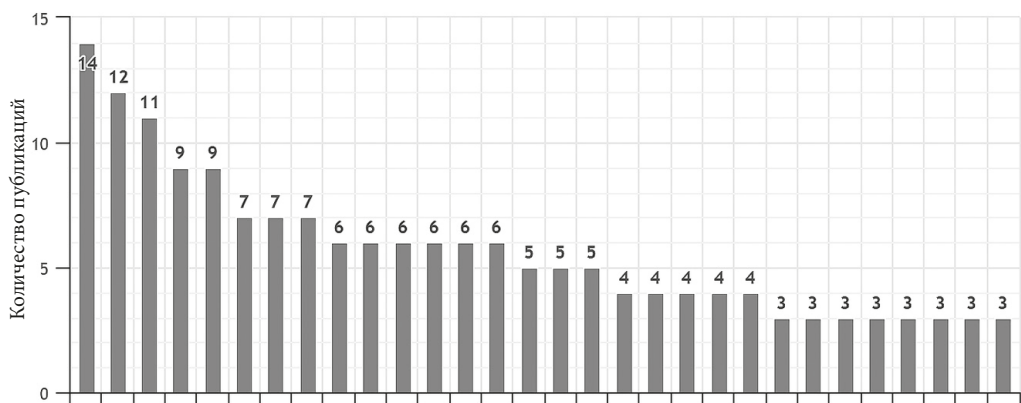


Рис. 4. Публикационная активность наиболее известных китайских ученых, разместивших статьи по истории русской эмиграции на сайте CNKI

Распределение количества публикаций (слева направо): Пэн Чуаньюн (Хэйхэский ун-т), Ван Яминь (Восточно-китайский педагогический ун-т), Ши Цзиньхуань (Хэйхэский ун-т), Тан Гэ (Хэйлунцзянский ун-т), Ли Чуньянь (Хэйхэский ун-т), Чжас Юнхуа (Китайский народный ун-т), Хэ И (Харбинский пед. ун-т), Ли Яньлин (Чжэцзянский ун-т иностранных языков), Ло Чин (Чжэцзянская консерватория), Гао Чуньюй (Цицикарский ин-т), Фэн Юйвэнь (Суйхуаский ин-т), Мясо Хуэй (Цицикарский ун-т), Пэн Чуаньхуай (Хэйхэский ун-т), Сяо Хун (Академия общественных наук пров. Хэйлунцзян), Жун Цзэ (Хэйлунцзянский ун-т), Ван Чжичэн (Академия общественных наук в Шанхае), Чжао Цзянчэн (Чжэнчжоуское железнодорожное проф.-тех. училище), Вань Чжицзюнь (Шанхайский пед. ун-т), Чжан Яньцзе (Харбинский пед. ун-т), Ху Сюэли (Хэйлунцзянский ун-т), Се Чуньхэ (Хэйхэский ун-т), Чжоу Цинминь (Цилиньский ун-т), Линь Цзинхуа (Столичный пед. ун-т), Цяо Синь (Северо-Восточный пед. ун-т), Цайнь Ган (Академия общественных наук пров. Хэйлунцзян), Цуй Чжиин (Академия общественных наук Шанхая), Пань Хуа (Хэйхэский ун-т)

Подобные исследования заметно обогатили китайскую науку, так как были привлечены эксперты в различных направлениях. Междисциплинарный синтез в изучении наследия русской эмиграции открыл новые возможности для изучения тех аспектов, которые ранее не получили достойного освещения. Теперь к анализу информации привлекаются специалисты, хорошо владеющие русским языком, разбирающиеся в коллизиях российской истории и обладающие познаниями в области музыки, архитектуры, литературы и др. Безусловно, к работе привлекаются и исследователи, не владеющие русским языком. Не имея возможности работать с русскоязычной литературой, они сосредоточивают свое внимание на изучении китайских делопроизводственных материалов, поиске вещественных памятников, сборе фото- и кинодокументов. Благодаря им увидело свет достаточно много самобытных и глубоких по содержанию научных работ.

Наибольшее число публикаций на сайте «Чживан» представили 30 китайских авторов (рис. 4). Среди них Пэн Чуаньюн (彭传勇) и Ши Цзиньхуань (石金焕) [9–11], Ли Чуньянь (李春艳) [12; 13], представляющие Хэйхэский университет; Ли Яньлин (李延龄) [2–4; 14] — Цицикарский университет и Чжэцзянский университет иностранных языков (с 2015 г.); Ван Яминь (王亚民) [15–21] — Восточно-китайский педагогический университет. Результаты их исследований жизни и деятельности русских эмигрантов признаны научным сообществом КНР наиболее глубокими и многогранными.

Пэн Чуаньюн и Ши Цзиньхуань в соавторстве опубликовали несколько статей в различных журналах (например: «Вестник Хэйхэского университета», «Изучение Сибири» и др.). Наиболее значимыми являются следующие их статьи:

1. «Культурное наследие и научная деятельность русских эмигрантов в Харбине во времена Китайской Республики» (民国时期哈尔滨俄侨学术活动的文化遗产) [10], содержащая, помимо историографического обзора, подробную характеристику научных изысканий россиян-эмигрантов, проживавших в северо-восточной части Китая. Авторы отмечают необходимость подробного изучения просветительской деятельности выходцев из России, которая включает организацию типографий, создание библиотек, музеев, школ, так как она оказала существенное влияние на повседневную жизнь населения Харбина.

2. «Научное сообщество русских эмигрантов в Харбине: Общество изучения Маньчжурского края и его издательская деятельность» (哈尔滨俄侨学术团体—东省文物研究会及其办刊活动介评) [22]. В этой статье характеризуется научная и публицистическая деятельность одного из наиболее влиятельных объединений русских эмигрантов, обосновавшихся в Харбине в 1920-е гг.

О результатах и практическом значении исследований политического, социально-экономического и культурного развития Маньчжурии, проведенных выпускниками Восточного института (позже Дальневосточного университета), Пэн Чуаньюн повествует в своем «Очерке исследований Северо-Востока Китая, проведенных русскими учеными-эмигрантами Харбина» (哈尔滨俄侨学者的中国东北研究述论) [9]. Автор полагает, что собранные россиянами в первой трети XX в. сведения не теряют прикладного значения до настоящего времени.

В России хорошо известны труды китайского ученого-слависта, автора множества стихотворений на русском языке Ли Яньлина, посвятившего свою жизнь изучению творческого наследия русской эмиграции. Пройдя через ссылку и лишения, он продолжил работу, результатом которой стало десяти томное издание «Сборник литературных произведений русских эмигрантов в Китае»: 中国俄罗斯侨民文学丛书 [3]. Ли Яньлин успешно исследовал разные аспекты литературного творчества русских эмигрантов. В его научных трудах представлены ранее неизвестные факты биографии русских литераторов Серебряного века. В связи с тем, что в первой трети XX в. в Харбине постепенно оседало достаточное большое число русских переселенцев, именно этот город превратился в объект исследования многих китайских ученых, среди которых был и Ли Яньлин. Он опубликовал серию статей о творчестве русских эмигрантов, поселившихся в Харбине. Некоторые из них, к примеру «Русский эмигрант — поэт Валерий Перелешин» (论俄侨诗人瓦列里·别列列申) [2], «Сравнительное изучение литературы русских эмигрантов и советской литературы» (中国俄罗斯侨民文学与苏维埃文学的比较研究) [4], «О литературе Серебряного века русских эмигрантов в Харбине» (论哈尔滨俄侨白银时代文学) [14], «О культуре русских эмигрантов в Харбине» (论哈尔滨俄罗斯侨民文化) [23], хорошо известны современному российскому научному сообществу.

Заслуги Ли Яньлина признают не только в Китае, но и в России. Он является членом Союза писателей Российской Федерации, кавалером российского ордена Дружбы, почетным профессором нескольких российских вузов. За выдающиеся научные достижения в 2004 г. профессор русского языка и литературы Цицикарского университета Ли Яньлин был награжден президентом Российской Федерации В.В. Пути-

ным орденом Дружбы (Указ Президента РФ от 18 мая 2004 г. № 626 «О награждении орденом Дружбы Ли Яньлина»). В декабре 2011 г. китайский специалист по славяноведению был избран иностранным академиком Российской академии наук.

Анализ таких публикаций Ли Чуньяня, как «Краткое описание научно-исследовательских учреждений, основанных русскими эмигрантами в Харбине в начале XX в.» (20世纪初俄侨在哈尔滨创办的研究机构简述) [13], «Изучение газет русских эмигрантов в Харбине» (哈尔滨俄侨报纸研究述评) [12], «Культурное наследие российских эмигрантов: ключевой фактор и связующее звено взаимодействия культур России и Китая» (俄侨文化遗产: 中俄人文交流的桥梁和纽带) в соавторстве с Пэн Чуаньхуаем [24], показал высокую степень интереса китайских ученых к научной и духовной деятельности русских эмигрантов, оказавшихся на территории Китая в начале XX столетия.

Чжоу Цинминь [5], Ши Цзиньхуань и Пэн Чуаньюн [11] понимают уникальную художественную ценность литературных произведений русских эмигрантов. Они не только дают общую характеристику литературных произведений, но и акцентируют внимание на душевном состоянии людей, которые в силу различных обстоятельств, в большей степени трагических, оказались на чужбине. Авторы отмечают, что, тяжело переживая разлуку с родным домом, близкими людьми, они использовали свой творческий талант не только для самовыражения, но и для сохранения культурных традиций своего народа.

Научные интересы известного китайского ученого Ван Яминя достаточно широки. Много дополнительной информации о том, как россияне на чужбине работали, устраивали свой быт, организовывали досуг, занимались творчеством, мы находим в следующих работах этого исследователя: «Изучение литературы русских эмигрантов в Китае в течение 25 лет» (中国在华俄罗斯侨民文学研究25年) [15], «Шанхай в современной китайской литературе и в литературе русских эмигрантов: 1920–1930-е годы» (中国现代文学与俄侨文学中的上海—以20世纪20–30年代为中心) [20], «О рассказах русского эмигранта-писателя: Альфред Хейдок» (论俄侨作家阿尔弗雷德·黑多克的短篇小说) [16], «Русская эмигрантская литература в современной китайской литературе» (中国现代文学中的俄罗斯侨民文学) [17], «Русская эмигрантская литература в Харбине: А. Ачаир и В. Перелешин» (哈尔滨的俄罗斯侨民文学—以阿恰伊尔和佩列列申为中心) [18].

Обращают на себя внимание труды Ван Яминя, посвященные малоизвестным фактам о достижениях русских эмигрантов в области музыкальной культуры. Его статьи размещают на своих страницах многие авторитетные китайские научные издания. Среди наиболее известных опубликованных работ автора следует отметить: «Изучение истории современной китайской музыки: российские эмигранты-музыканты и их деятельность в Китае» (补丁中国近现代音乐史: 华俄侨音乐家及其活动) в соавторстве с У Жуйжунем [21], «Старейший в мире джазовый оркестр, основанный в Китае: о русском эмигранте-музыканте О. Лундстреме» (创建于中国的世界最悠久爵士乐队—兼忆俄侨音乐家伦德斯特列姆) [19]. Следует отметить, что в настоящее время в Китае оценка вклада русской творческой интеллигенции в становление и развитие современной китайской музыкальной культуры неоднозначна.

Сопоставление результатов научных исследований истории русской эмиграции, проведенных российскими и китайскими учеными, показало следующее:

1. Российские историки больше внимания уделяют:

- описанию образа жизни соотечественников-эмигрантов, проблем, с которыми они сталкивались, и способов их преодоления;
- характеристике особенностей адаптации россиян в инокультурной среде;
- способности соотечественников за рубежом сохранять этнокультурную идентичность, традиции «русского мира», духовно-нравственные принципы православия.

2. Китайские авторы акцентируют внимание:

- на научно-исследовательской работе русских эмигрантов, прикладном значении собранной ими информации о социально-экономическом и политическом развитии Китая;
- трудовой и предпринимательской деятельности русских эмигрантов: к примеру, отмечают их вклад в развитие торговли и промышленного производства, возведение городских архитектурных объектов;
- просветительской деятельности россиян: выявляют след, который оставила русская культура (литература, живопись, музыка) в городах Северного Китая, адаптировав уникальным образом свои традиции в культурном пространстве местного населения;
- возможностях использования культурных и исторических ресурсов русской эмиграции (в частности, многогранной харбинской культуры) в современной культурно-туристической индустрии.

Представители китайского научного сообщества знакомятся с современными научными трудами своих российских коллег и активно сотрудничают с ними. Важно учитывать тот факт, что исследования китайских и российских ученых о жизни русских эмигрантов, о сохранении и развитии русской культуры в Китае не дублируют, а дополняют друг друга. Последние два десятилетия отмечены повышенным интересом российских ученых к истории русской эмиграции. Среди широкого круга научных публикаций особо следует отметить труды таких известных китайцев, как Е. Е. Аурилене [25], А. А. Хисамутдинов [26], В. Г. Шаронова [27], в которых нашли отражение результаты исследования жизненного пути наших соотечественников, связавших свою судьбу с Китаем. Архивные документы, письма и дневники, художественное наследие россиян, оказавшихся на чужбине, позволяют раскрыть все аспекты их многогранной деятельности, направленной на сохранение родного языка, бытового уклада и духовно-нравственных ценностей [28].

Деятельность просветительских организаций, поддерживающих китайских ученых, изучающих историю русской эмиграции

Анализ публикаций сайта показал, что изучением истории русской эмиграции в Китае занимаются сотрудники не только научно-исследовательских организаций, но и научно-образовательных учреждений. Среди 30 университетов, чьи сотрудники публиковали статьи по указанной выше тематике, были: Харбинский педагогический университет (88 работ), Хэйлунцзянский университет (69 работ), Цинцинский университет (53 работы). Хэйхэский университет (43 работы), Восточно-китайский педагогический университет (27 работ) и проч. (рис. 5). Сотрудники Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян опубликовали 21 статью.

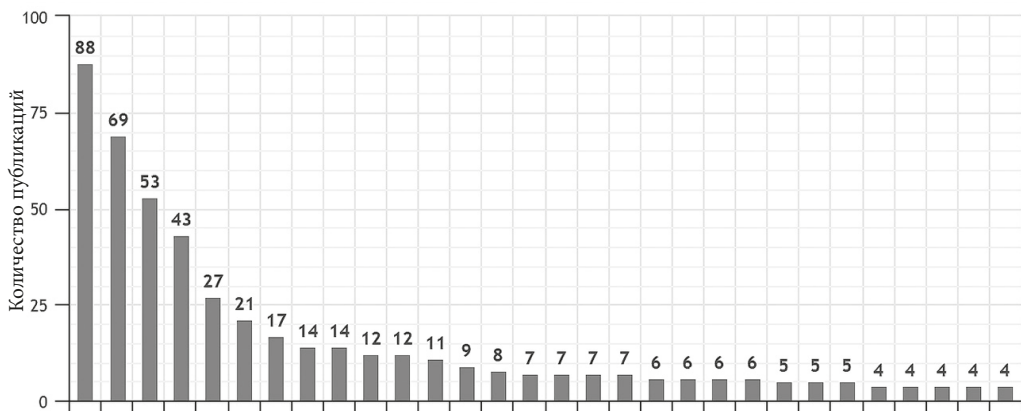


Рис. 5. Публикационная активность сотрудников китайских исследовательских учреждений, занимающихся изучением истории русской эмиграции, чьи статьи размещены на сайте

Распределение учреждений по количеству публикаций (слева направо): Харбинский пед. ун-т, Хэйлунцзянский ун-т, Цицикарский ун-т, Хэйхэский ин-т, Восточно-Китайский пед. ун-т, Академия общественных наук пров. Хэйлунцзян, Северо-Восточный пед. ун-т, Цилиньский ун-т, Суйхуаский ин-т, Харбинский политех. ун-т, Шанхайская консерватория, Пекинский пед. ун-т, Ланьчжоуский ун-т, Музей пров. Хэйлунцзян, Ляонинский ун-т, Китайский народный ун-т, Библиотека пров. Хэйлунцзян, Институт истории Академии наук пров. Хэйлунцзян, Чжэцзянский ун-т, Институт антропологии в Шанхае, Шанхайский пед. ун-т, ДВФУ, Китайская академия общественных наук, Северо-Восточный нефтяной ун-т, Ун-т Цзямусы

Важно отметить, что среди вышеуказанных учреждений пять находятся в провинции Хэйлунцзян, которая стала признанным центром изучения истории русской эмиграции в Китае. Это объясняется тем, что в конце XIX — начале XX в. именно на северо-востоке страны образовалась достаточно большая русская диаспора, члены которой прилагали максимальные усилия для сохранения своего национального духовного и культурного наследия. Кроме того, Северо-Восточный Китай до настоящего времени является приграничным регионом, важным для развития межгосударственного взаимодействия и межнационального общения.

Научный фонд КНР является одним из источников финансирования академических исследований и организации академических обменов. Его возможности зависят от государственного финансирования. Кроме того, используются корпоративные и частные взносы. Деятельность академических фондов направлена на поддержку наиболее значимых исследований, подготовку научных кадров, поощрение ученых за выдающиеся результаты проведенной ими работы.

Анализ материалов, размещенных на сайте, выявил 30 фондов, которые финансировали исследования различных проблем, касающихся русских эмигрантов (рис. 6). Так, при поддержке Государственного фонда общественных наук КНР была размещена 51 научная публикация. Фонд философии и общественных наук провинции Хэйлунцзян поддержал 35 работ. При поддержке фонда наук и искусств провинции Хэйлунцзян были подготовлены восемь статей. Остальные фонды финансировали размещение на сайте от одной до трех работ.

Китайское правительство признает перспективной поддержку гуманитарного знания как поля для успешного развития российско-китайского научного и социо-

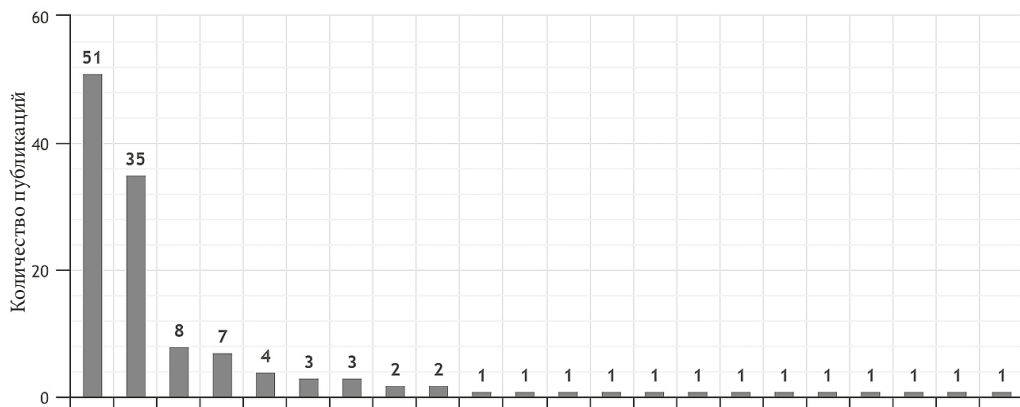


Рис. 6. Число публикаций о русской эмиграции, размещенных на сайте CNKI при поддержке различных научных фондов

Распределение научных фондов по количеству публикаций (слева направо): Государственный фонд общественных наук, Филиал Центра общественных наук в пров. Хэйлунцзян, Хэйлунцзянский исследовательский центр, Государственный фонд естественных наук, Центр поддержки научно-исследовательской работы докторов наук пров. Хэйлунцзян, Государственный фонд поддержки науки и искусства, Научно-технический центр Департамента образования пров. Ляонин, Фонд комитета по науке и технике Ганьсу, Центр поддержки научно-исследовательской работы кандидатов наук Харбинского политехнического университета, Научный фонд поддержки научных исследований докторов наук в Китае, Фонд высшего образования Хэйлунцзян, Центр гуманитарных и социальных наук в системе высшего образования Хэнань, Филиал Государственного центра общественных наук Шаньси, Ун-т автономного района Внутренняя Монголия, Научный центр Классического университета Центрального Китая в Ухане, Научно-исследовательский центр Департамента образования пров. Гуандун, Департамент образования пров. Шэньси, Научный фонд для молодых ученых Ляонинского ун-та

культурного взаимодействия. В связи с этим большие надежды возложены на Государственный фонд общественных наук, который обладает в Китае наивысшим статусом в научной сфере. Судя по числу исследований по истории русской эмиграции, проведенных при поддержке данного фонда, эта тема для представителей научного мира КНР представляет большой интерес.

Роль периодических изданий в популяризации результатов исследования истории русской эмиграции

На сайте CNKI представлены тридцать периодических изданий, в которых в разные годы были опубликованы труды по различным вопросам, связанным с историей русской эмиграции. Прежде всего, следует отметить журнал «Литература и искусство России» (俄罗斯文艺), который был основан в 1980 г. Пекинским педагогическим университетом. За свою 43-летнюю историю он приобрел большой авторитет в Китае в сфере изучения истории России и различных аспектов ее культурного развития. Качество публикаций данного журнала очень высоко. Здесь представлены результаты наиболее заметных исследований о русской эмиграции в Китае. По количеству публикаций заявленной тематики данный журнал опере-

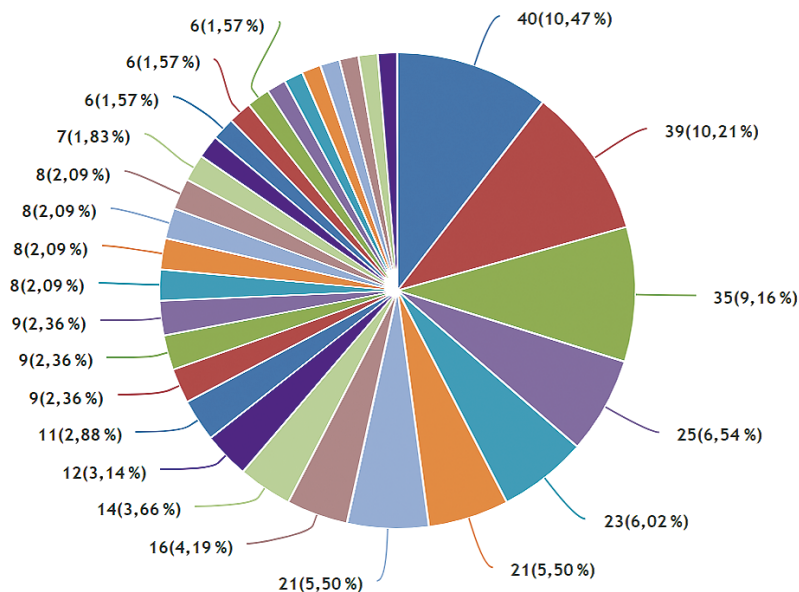


Рис. 7. Печатные периодические издания, размещавшие на сайте статьи о русской эмиграции

Печатные периодические издания (по часовой стрелке от наибольшего значения (40)): Литература и искусство России, Изучение Сибири, Вестник Хэйлунцзянского политехнического ун-та, Экономика и культура приграничного края, Вестник Хэйхэского ун-та, История пров. Хэйлунцзян, Вестник Цицикарского ун-та, Хэйлунцзянский ун-т, Цицикарский ун-т, Музыка Севера, Художественное образование, Харбинский политехнический ун-т, Вестник Суйхуаского ин-та, Общественные науки пров. Хэйлунцзян, Музыка и искусство, Исследования России, Академия общественных наук пров. Хэйлунцзян, Общественные науки.

жает остальные. На его страницах было опубликовано сорок статей, что в общем объеме публикаций составляет 10,47 % (рис. 7).

Далее следует отметить журнал «Изучение Сибири» (西伯利亚研究), который начал свою работу в 1974 г. благодаря инициативе и усилиям Академии общественных наук провинции Хэйлунцзян. На страницах этого издания было опубликовано 39 статей, затрагивающих вопросы, связанные с жизнью русских эмигрантов в Китае, что составляет 10,21 % от общего объема исследованных материалов (рис. 7).

Значительный вклад в расширение представлений китайской общественности об отдельных страницах истории русской эмиграции вносят такие журналы, как «Вестник Харбинского педагогического университета» (哈尔滨师范大学学报): 35 публикаций (9,16 %), «Экономика и культура приграничного края» (边疆经济与文化): 25 публикаций (6,54 %), «Вестник Хэйхэского университета» (黑河学院学报): 23 публикации (6,02 %) и многие другие.

Анализ материалов сайта «Чживан» показал, что из тридцати периодических изданий двадцать три журнала, что составляет около 78 %, были созданы на базе образовательных или академических учреждений Северо-Востока Китая. Наиболее активная работа по изучению истории русской эмиграции проводится в провинции Хэйлунцзян. Так, из пяти изданий, в которых было опубликовано наибольшее число статей интересующей нас тематики, четыре журнала издаются при поддержке научных и общественных организаций провинции Хэйлунцзян.

Результаты

Подводя итоги, можно сделать следующие выводы.

Во-первых, изучение истории русской эмиграции в Китае является актуальной темой в контексте не только проблемы сохранения русской культуры и языка за рубежом, но и расширения российско-китайского социокультурного взаимодействия.

Во-вторых, судя по обилию глубоких и разносторонних по содержанию публикаций, китайские ученые добились весомых результатов в изучении истории русской эмиграции.

В-третьих, эффективно используя возможности всех видов исторических источников, научное сообщество провинции Хэйлунцзян превосходит научные объединения иных регионов Китая по глубине и масштабу изучения интеллектуального, духовного и материального наследия русских эмигрантов. Этот регион занимает лидирующие позиции по таким важным параметрам, как количество:

- авторов, проводивших исследования по интересующей нас тематике;
- опубликованных научных материалов различного формата с результатами изысканий;
- периодических изданий, размещавших статьи, затрагивающие различные вопросы истории русской эмиграции.

В Китае признают историческую ценность культурного наследия россиян-эмигрантов. Исследования представителей различных научных направлений, особенно проживающих и работающих в провинции Хэйлунцзян, вносят весомый вклад в создание полноценной картины жизни русского зарубежья.

Технологии искусственного интеллекта позволили выявить весь массив публикаций, размещенных на сайте до февраля 2023 г., освещающих историю русской эмиграции в Китае. Анализ и систематизация научных материалов, их ранжирование по различным критериям способствовали выявлению научных школ и их лидеров в Китае. Интерес к истории русской эмиграции стал еще одной связующей нитью между ними и их российскими коллегами и способствовал активизации научных контактов, весьма полезных для развития различных областей как российской, так и китайской науки.

Результаты изучения материалов сайта «Чживан» показали наличие в Китае большого количества ученых, научных и образовательных учреждений и фондов, заинтересованных в проведении конкретных исследований и обладающих реальной способностью и желанием успешно развивать плодотворное сотрудничество представителей научного сообщества Китайской Народной Республики и Российской Федерации.

Литература

1. *Благодер Ю. Г.* Русские эмигранты в Китае в 1920–1930-е гг.: две гражданские войны на одном жизненном пути // Вестник Волгоградского государственного университета. Серия 4. История. Регионоведение. Международные отношения. 2022. Т. 27. № 4. С. 181–191. <https://doi.org/10.15688/jvolsu4.2022.4.16>

2. 李延龄. 论俄侨诗人瓦列里·别列列申 // 俄罗斯文艺, 2014. 第04. 第95–99页. [Ли Яньлин. Русский эмигрант — поэт Валерий Перелешин // Литература и искусство России. 2014. № 4. С. 95–99.] (На кит. яз.)

3. 李延龄. 中国俄罗斯侨民文学丛书. 哈尔滨: 北方文艺出版社、黑龙江教育出版社, 2002. 324页。[*Ли Яньлин. Сборник литературных произведений русских эмигрантов в Китае: в 10 т. Харбин: Бэйцзин вэньи чубаньшэ; Хэйлунцзян цзяоюй чубаньшэ, 2002. 324 с.*] (На кит. яз.)
4. 李延龄. 中国俄罗斯侨民文学与苏维埃文学的比较研究 // 俄罗斯文艺, 2016. 第01. 第103–107页。[*Ли Яньлин. Сравнительное изучение литературы русских эмигрантов и советской литературы // Литература и искусство России. 2016. № 1. С. 103–107.*] (На кит. яз.)
5. 周青民, 张福贵. 中国在华俄侨文学研究评述 // 广西社会科学, 2015. 第02. 第170–174 页。[*Чжоу Цинминь, Чжан Фуэй. Обзор исследований литературы о российских эмигрантах в Китае // Гуанси шэхуй кэсюе. 2015. № 2. С. 170–174.*] (На кит. яз.)
6. 李兴耕, 等. 风雨浮萍: 俄国侨民在中国 (1917–1945). 北京: 中央编译出版社, 1997. 434 页。[*Ли Сингэн и др. Ряска на ветру и под дождем: Русские эмигранты в Китае (1917–1945). Пекин: Чжунъян бяньи чубаньшэ, 1997. 434 с.*] (На кит. яз.)
7. 石方等. 哈尔滨俄侨史 [M]. 哈尔滨: 黑龙江人民出版社, 2003. 630 页。[*Ши Фан и др. История русской эмиграции в Харбине. Харбин: Хэйлунцзян жэньминь чубаньшэ, 2003. 630 с.*] (На кит. яз.)
8. *Самойлов Н. А. Изучение истории социокультурного взаимодействия России и Китая: традиционные подходы и новые парадигмы // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2006. № 4. С. 257.*
9. 彭传勇. 哈尔滨俄侨学者的中国东北研究述论 // 西伯利亚研究, 2011. 第38卷. 第01. 第81–85页。[*Пэн Чуаньюн. Очерк исследований Северо-Востока Китая, проведенных русскими учеными-эмигрантами Харбина // Исследование Сибири. 2011. Т. 38. № 1. С. 81–85.*] (На кит. яз.)
10. 彭传勇, 石金焕. 民国时期哈尔滨俄侨学术活动的文化遗产 // 西伯利亚研究, 2014. 第41卷. 第05. 第84–86页。[*Пэн Чуаньюн, Ши Цзиньхуань. Культурное наследие и научная деятельность русских эмигрантов в Харбине во времена Китайской Республики // Исследование Сибири. 2014. Т. 41. № 5. С. 84–86.*] (На кит. яз.)
11. 石金焕, 彭传勇. 在华俄侨文学发展阶段及特征新论 // 西伯利亚研究, 2021. 第48卷, 第02. 第95–105页。[*Ши Цзиньхуань, Пэн Чуаньюн. Особенности и этапы развития литературы русской эмиграции в Китае // Исследование Сибири. 2021. Т. 48. № 2. С. 95–105.*] (На кит. яз.)
12. 李春艳. 哈尔滨俄侨报纸研究述评 // 边疆经济与文化, 2018. 第03. 第16–17页。[*Ли Чуньянь. Изучение газет русских эмигрантов в Харбине // Экономика и культура приграничного края. 2018. № 3. С. 16–17.*] (На кит. яз.)
13. 李春艳. 20世纪初俄侨在哈尔滨创办的研究机构简述 // 黑河学院学报, 2018. 第02. 第14–15 页。[*Ли Чуньянь. Краткое описание научно-исследовательских учреждений, основанных русскими эмигрантами в Харбине в начале XX в. // Вестник Хэйхэского института. 2018. № 2. С. 14–15.*] (На кит. яз.)
14. 李延龄. 论哈尔滨俄侨白银时代文学 // 俄罗斯文艺, 2011. 第03. 第74–79页。[*Ли Яньлин. О литературе Серебряного века русских эмигрантов в Харбине // Литература и искусство России. 2011. № 3. С. 74–79.*] (На кит. яз.)
15. 王亚民. 中国在华俄罗斯侨民文学研究25年 // 解放军外国语学院学报, 2017. 第40卷. 第05. 第150–158页。[*Ван Яминь. Изучение литературы русских эмигрантов в Китае в течение 25 лет // Вестник Института иностранных языков при НОАК. 2017. Т. 40. № 5. С. 150–158.*] (На кит. яз.)
16. 王亚民. 论俄侨作家阿尔弗雷德·黑多克的短篇小说 // 兰州大学学报 (社会科学版), 2007. 第35卷. 第03. 第54–59页。[*Ван Яминь. О рассказах русского эмигранта-писателя: Альфред Хейдок // Вестник Ланьчжоуского университета (общественные науки). 2007. Т. 35. № 3. С. 54–59.*] (На кит. яз.)
17. 王亚民. 中国现代文学中的俄罗斯侨民文学 // 上海师范大学学报 (哲学社会科学版), 2010. 第39卷. 第06. 第101–107页。[*Ван Яминь. Русская эмигрантская литература в современной китайской литературе // Вестник Шанхайского педагогического университета (философия и общественные науки). 2010. Т. 39. № 6. С. 101–107.*] (На кит. яз.)
18. 王亚民. 哈尔滨的俄罗斯侨民文学–以阿恰伊尔和佩列列申为中心 // 西北师大学报 (社会科学版), 2005. 第42卷. 第02. 第83–86页。[*Ван Яминь. Русская эмигрантская литература в Харбине: А. Ачаир и В. Перелешин // Вестник Северо-Западного педагогического университета (общественные науки). 2005. Т. 42. № 2. С. 83–86.*] (На кит. яз.)
19. 王亚民. 创建于中国的世界最悠久爵士乐队–兼忆俄侨音乐家伦德斯特列姆 // 人民音乐, 2012. 第12. 第59–61页。[*Ван Яминь. Старейший в мире джазовый оркестр, основанный в Ки-*

тае: о русском эмигранте-музыканте О. Лундстреме // Народная музыка. 2012. № 12. С. 59–61]. (На кит. яз.)

20. 王亚民. 中国现代文学与俄侨文学中的上海—以20世纪20—30年代为中心 // 兰州学刊, 2015. 第08. 第6–11页。[Ван Яминь. Шанхай в современной китайской литературе и в литературе русских эмигрантов: 1920–1930-е годы // Академический журнал Ланьчжоу. 2015. № 8. С. 6–11.] (На кит. яз.)

21. 王亚民, 吴睿睿. 补丁中国近现代音乐史: 华俄侨音乐家及其活动 // 文化艺术研究, 2017. 第10卷. 第04. 第9–17页。[Ван Яминь, У Жуйжуй. Изучение истории современной китайской музыки: российские эмигранты-музыканты и их деятельность в Китае // Исследование культуры и искусства. 2017. Т. 10. № 4. С. 9–17.] (На кит. яз.)

22. 彭传勇, 石金焕. 哈尔滨俄侨学术团体—东省文物研究会及其办刊活动介评 // 黑河学院学报, 2020. 第02. 第1–3页。[Пэн Чуаньюн, Ши Цзиньхуань. Научное сообщество русских эмигрантов в Харбине: Общество изучения Маньчжурского края и его издательская деятельность // Вестник Хэйхэского института. 2020. № 2. С. 1–3.] (На кит. яз.)

23. 李延龄. 论哈尔滨俄罗斯侨民文化 // 俄罗斯文艺, 1999. 第03. 第42–46页。[Ли Яньлин. О культуре русских эмигрантов в Харбине // Литература и искусство России. 1999. № 3. С. 42–46.] (На кит. яз.)

24. 彭传怀, 李春艳. 俄侨文化遗产: 中俄人文交流的桥梁和纽带 // 边疆经济与文化, 2015. 第12. 第38–39页。[Пэн Чуаньхуай, Ли Чуньянь. Культурное наследие российских эмигрантов: ключевой фактор и связующее звено взаимодействия культур России и Китая // Экономика и культура края. 2015. № 12. С. 38–39.] (На кит. яз.)

25. Аурилена Е. Е. Российская диаспора в Китае (1920–1950-е гг.). Хабаровск: Частная коллекция, 2008. 268 с.

26. Хисамутдинов А. А. Изучая Китай: труды и судьбы русских эмигрантов // Вопросы истории естествознания и техники. 2014. № 2. С. 89–104.

27. Шаронова В. Г. История русской эмиграции в Восточном Китае в первой половине XX в.: монография. М.: Центр гуманитарных инициатив, 2015. 510 с.

28. Благодер Ю. Г. «Служить государственным интересам России на Азиатском Востоке»: русский ориенталист П. В. Шкуркин // Новейшая история России. 2020. Т. 10. № 1. С. 89–102. <https://doi.org/10.21638/11701/spbu24.2020.106>

Статья поступила в редакцию 30 июня 2023 г.,
рекомендована к печати 9 января 2024 г.

Контактная информация:

Лю Лицю — канд. ист. наук; liqiu_2018@163.com

Благодер Юлия Гариевна — д-р ист. наук, проф.; blagoder_1@mail.ru

The Study of the History of Russian Emigration by Modern Chinese Scholars (According to the Scientific Site CNKI)

Liu Liqiu¹, Yu. G. Blagoder²

¹ Nanjing University of Science and Technology,
200, ul. Xiaolingwei, Nanjing, 210094, China

² Kuban State Technological University,
2, ul. Moskovskaya, Krasnodar, 350072, Russian Federation

For citation: Liu Liqiu, Blagoder Yu. G. The Study of the History of Russian Emigration by Modern Chinese Scholars (According to the Scientific Site CNKI). *Vestnik of Saint Petersburg University. Asian and African Studies*, 2024, vol. 16, no. 1, pp. 5–23. <https://doi.org/10.21638/spbu13.2024.101> (In Russian)

In China and Russia in recent years, the history of Russian emigration has attracted increased interest from many scholars. The purpose of the article is to identify and systematize publications about the fate of Russian emigrants in China, posted on the site “Zhiwang” (中国知网, www.cnki.net). The analysis of information on this topic made it possible to identify the degree of interest of Chinese scientists in the study of intellectual and cultural heritage. The authors draw attention to the scientific and educational activities of educational organizations (Harbin Normal University, Heilongjiang University, Qiqihar University, Heihe University, East China Normal University, etc.) and scientific foundations (State Social Science Foundation of China, Philosophy and Social Science Foundation of Heilongjiang Province, etc.), which provided financial support and documentation support for the ongoing research. The authors of the article used their thematic focus as the main criterion for systematizing the publications of the Chinese site “Zhiwang”. The article focuses on quantitative indicators: the number of publications of Chinese scientists on the history of Russian emigration, the publication activity of the most famous Chinese Scientists-Slavists who described the fate of Russians who ended up in China. The applied value of the description by Chinese scientists of the educational and research, professional and entrepreneurial activities of Russian emigrants is noted. The opinion of Chinese scientists is emphasized that the culture (literature, painting, music) of Russian emigrants who settled in the cities of Northern China, adapted in the cultural space of the local population, left a significant mark in the history of China. The authors come to the conclusion that the cultural and historical heritage of Russian emigrants can currently be used not only to preserve national and spiritual values, but also to strengthen cultural interaction between China and Russia.

Keywords: China, Chinese slavists, Russian emigration, historiography, Chinese site CNKI — *Zhiwang*.

References

1. Blagoder Yu. G. Russian emigrants in China in the 1920s–1930s: two civil wars on the same path of life. *Vestnik Volgogradskogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya 4. Istoriia. Regionovedenie. Mezhdunarodnye otnosheniia*, 2022, vol. 27, no. 4, pp. 181–191. <https://doi.org/10.15688/jvolsu4.2022.4.16> (In Russian)
2. Li Yanlin. Russian emigrant — poet Valery Pereleshin. *Literature and art of Russia*, 2014, no. 4, pp. 95–99. (In Chinese)
3. Li Yanling. *Literature of Russian emigrants in China*. In 10 vols. Harbin, Beifang wenyi Publ.; Heilongjiangjiaoyu Publ., 2002. 324 p. (In Chinese)
4. Li Yanling. Comparative study of the literature of Russian emigrants and Soviet literature. *Literature and art of Russia*, 2016, no. 1, pp. 103–107. (In Chinese)
5. Zhou Qingmin, Zhang Fugui. Commentary on the study of the literature of Russian emigrants in China. *Social science Guang xi*, 2015, no. 2, pp. 170–174. (In Chinese)
6. Li Xinggeng et al. *Russian emigrants in China (1917–1945)*. Beijing, Central Compilation Translation Press, 1997. 434 p. (In Chinese)
7. Shi Fang et al. *The history of Russian emigrants in Harbin*. Harbin, Heilongjiangjiaoyu Publ., 2003. 630 p. (In Chinese)
8. Samoylov N. A. Studying the history of socio-cultural interaction between Russia and China: traditional approaches and new paradigms. *Vestnik of Saint Petersburg University. Series 9. Philology. Oriental studies. Journalism*, 2006, no. 4, pp. 114–121. (In Russian)
9. Peng Chuanyun. Essay on the research of North-East China conducted by Russian emigrant scientists from Harbin. *Research of Siberia*, 2011, vol. 38, no. 1, pp. 81–85. (In Chinese)
10. Peng Chuanyun, Shi Jinhuan. Cultural heritage and scientific activity of Russian emigrants in Harbin during the Republic of China. *Research of Siberia*, 2014, vol. 41, no. 5, pp. 84–86. (In Chinese)
11. Shi Jinhuan, Peng Chuanyun. Features and stages of development of literature of Russian emigration in China. *Research of Siberia*, 2021, vol. 48, no. 2, pp. 95–105. (In Chinese)
12. Li Chunyan. Study of newspapers of Russian emigrants in Harbin. *Economy and culture of the border region*, 2018, no. 3, pp. 16–17. (In Chinese)

13. Li Chunyan. Brief description of research institutions founded by Russian emigrants in Harbin at the beginning of the 20th century. *Bulletin of the Heihe Institute*, 2018, no. 2, pp. 14–15. (In Chinese)
14. Li Yanling. About the literature of the Silver Age of Russian emigrants in Harbin. *Literature and Art of Russia*, 2011, no. 3, pp. 74–79. (In Chinese)
15. Wang Yamin. Study of the literature of Russian emigrants in China for 25 years. *Bulletin of the Institute of Foreign Languages at the PLA*, 2017, no. 5, pp. 150–158. (In Chinese)
16. Wang Yamin. About the stories of the Russian emigrant writer: Alfred Haydock. *Bulletin of Lanzhou University (philosophy and social science)*, 2007, vol. 35, no. 3, pp. 54–59. (In Chinese)
17. Wang Yamin. Russian emigrant literature in modern Chinese literature. *Bulletin of Shanghai Pedagogical University (philosophy and social science)*, 2010, vol. 39, no. 6, pp. 101–107. (In Chinese)
18. Wang Yamin. Russian emigrant literature in Harbin: A. Achair and V. Pereleshin. *Bulletin of the North-Western Pedagogical University (philosophy and social science)*, 2005, vol. 42, no. 2, pp. 83–86. (In Chinese)
19. Wang Yamin. The world's oldest jazz orchestra, founded in China: about the Russian emigrant musician O. Lundstrom. *Folk music*, 2012, no. 12, pp. 59–61. (In Chinese)
20. Wang Yamin. Shanghai in modern Chinese literature and in the literature of Russian emigrants: 1920–1930s. *Lanzhou Academic Journal*, 2015, no. 8, pp. 6–11. (In Chinese)
21. Wang Yamin, Wu Ruizhui. Studying the history of modern Chinese music: Russian emigrant musicians and their activities in China. *Research of culture and art*, 2017, vol. 10, no. 4, pp. 9–17. (In Chinese)
22. Peng Chuanyun, Shi Jinhuan. Scientific community of Russian emigrants in Harbin: Society for the Study of the Manchurian Region and its publishing activities. *Bulletin of the Heihe Institute*, 2020, no. 2, pp. 1–3. (In Chinese)
23. Li Yanling. About the culture of Russian emigrants in Harbin. *Literature and Art of Russia*, 1999, no. 3, pp. 42–46. (In Chinese)
24. Peng Chuanhuai, Li Chunyan. Cultural heritage of Russian emigrants: a key factor and connecting link between the cultures of Russia and China. *Economy and culture of the region*, 2015, no. 12, pp. 38–39. (In Chinese)
25. Aurilene E. E. *Russian Diaspora in China (1920–1950s)*. Khabarovsk, Chastnaia kollektsiia Publ., 2008, 268 p. (In Russian)
26. Khisamutdinov A. A. Studying China: the works and fate of Russian emigrants. *Voprosy istorii estestvoznaniia i tekhniki*, 2014, no. 2, p. 91. (In Russian)
27. Sharonova V. G. *History of Russian emigration in East China in the first half of the 20th century*: monograph. Moscow, Tsentr gumanitarnykh initsiativ Publ., 2015. 510 p. (In Russian)
28. Blagoder Yu. G. “To serve the state interests of Russia in the Asian East”: Russian orientalist P. V. Shkurkin. *Modern History of Russia*, 2020, vol. 10, no. 1, pp. 89–102. <https://doi.org/10.21638/11701/spbu24.2020.106> (In Russian)

Received: June 30, 2023
Accepted: January 9, 2024

Authors' information:

Liu Liqiu — PhD in History; liqiu_2018@163.com

Yulia G. Blagoder — Dr. Sci. in History, Professor; blagoder_1@mail.ru